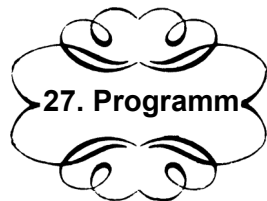


# VORSTADT VARIÉTÉ



3.70 Euro



RESTAURANT SCHÜTZENSTUBE SCHAFFHAUSEN

Für Sie. Für Schaffhausen.  
Für die Region.

Ihre Schaffhauser Kantonalbank

Gemeinsam wachsen.



**Schaffhauser  
Kantonalbank**

## **«O du mein Österreich!»**

Feudale Schlösser und Paläste erinnern an die kaiserlich-königlichen Jahrhunderte Österreichs auf der Weltbühne. Richtig beeindruckend sind die kulturellen Schätze unserer Nachbarn im Osten, allen voran die genialen, zeitlosen Werke Mozarts.

Mit der Sissi-Trilogie schrieb Romy Schneider Filmgeschichte, Arnold Schwarzenegger eroberte muskelbepackt Hollywood, der omnipräsente Energydrink verleiht weltweit Flügel und die bärtige Conchita Wurst gewann 2014 den Eurovision Song Contest.

Österreich ist schräg, liebenswürdig, bodenständig und sympathisch; es vereint Tradition und Moderne und hat mit der Schweiz weit mehr gemeinsam als 180 Kilometer Grenze, die Alpen oder die Neutralität.

Mit Schnitzel, Knödel, Kaiserschmarren, Sachertorte, Wiener Kaffee oder Topfenpalatschinken stehen die kulinarischen Verführungen den kulturellen in nichts nach. Genießen Sie mit uns vor allem die musikalischen «Schmankerl» Österreichs – von Falco über Udo Jürgens zu Rainhard Fendrich oder EAV.

In Anspielung an eine der vielen heimlichen Landeshymnen sagen wir mit Begeisterung und nachbarschaftlichem Respekt: «O du mein Österreich!»

Wir wünschen Ihnen beste Unterhaltung.



# Ott Schreinerei AG

Fenster Küchen Türen

allgemeine Schreinerarbeiten

Reparaturen, Glaserei  
Plattenzuschnitt usw.

Bitte telefonieren oder faxen  
Sie uns

Telefon 052 657 10 08  
Fax 052 657 54 14



Ott Schreinerei AG  
Paul Ott  
Wilfried Aeberhard  
8253 Diessenhofen

- Vorstadt Variété
- Jazzkonzert
- Kerzenziehen

**Mehr Möglichkeiten.**



**ERSPARNISKASSE  
SCHAFFHAUSEN**

Die Bank. Seit 1817.

[www.ersparniskasse.ch](http://www.ersparniskasse.ch)

## ***Das Vorstadt Variété in der Schützenstube***

Die Schützenstube steht seit fast 500 Jahren im früheren Stadtgraben und hat im Untergeschoss ursprünglich den Schaffhauser Bogenschützen als Schiessstand gedient. Die Wirtsstube und das Interieur sind das Werk des bekannten Schaffhauser Architekten Otto Vogler und stammen von 1918.

Der legendäre Schützenstube-Wirt Roli Tanner (1922-1998) brachte die Kleinkunst in das altherwürdige Haus an der Schaffhauser Vorstadt. Am 12. Januar 1957 – also vor 60 Jahren – ging zum ersten Mal der Vorhang auf. Während vierzehn Jahren präsentierte das von Roli Tanner gegründete Vorstadt Cabaret jedes Jahr ein neues Programm mit meist über 50 ausverkauften Vorstellungen pro Saison.

Das vollständig privat finanzierte Vorstadt Variété führt die Kleinkunst-Tradition seit Februar 1992 fort. Gut 40'000 Gäste haben die über 425 ausverkauften Vorstellungen bislang besucht.

Für einige Artisten war das Vorstadt Variété das Sprungbrett in die grosse, weite Welt.

***[www.vorstadtvariete.ch](http://www.vorstadtvariete.ch)***





«Weine spielen bei  
uns die Hauptrollen»

Verkauf und Kellerei  
Aeckerlistrasse 20  
8240 Thayngen

Di – Fr 16.00 – 18.30 Uhr  
Sa 10.00 – 14.00 Uhr  
oder nach Absprache  
Tel. +41 52 620 18 85

[weinstamm.ch](http://weinstamm.ch)

**WEINSTAMM**  
**WEINGENUSS**

musik  meister  
schaffhausen

Das Musikhaus in Ihrer Nähe

Mietinstrumente,  
Service & Noten

 MUSIK MEISTER AG  
STEIGSTRASSE 78, CH-8200 SCHAFFHAUSEN  
TELEFON 052 624 49 79, TELEFAX 052 624 94 17  
[WWW.MUSIKMEISTER.CH](http://WWW.MUSIKMEISTER.CH), [INFO@MUSIKMEISTER.CH](mailto:INFO@MUSIKMEISTER.CH)

## Ein «Stängeli» für Reto



Für Saxophonist **Reto Schäublin** ist es bereits das zehnte Programm im Vorstadt Variété. Immer wieder überrascht der vielseitige Baselbieter aufs Neue mit rundum selbstentwickelten, aufwändig inszenierten Solonummern – so als James Bond mit Rüebli (Bild), als rhythmischer Velomechaniker Jean-Paul oder wie in diesem Jahr mit technisch raffinierter Verschmelzung von Video und Realität.

*Andreas Keller*

Blumen an der Vordergasse

Vordergasse 12, 8200 Schaffhausen, Tel. 052 624 33 77

NEULAND BETRETEN



**WAMO**  
**GLOBETROTTER**  
REISEN UND AUSRÜSTUNG

Schwertstrasse 9, 8200 Schaffhausen, Telefon 052 633 00 33, wamo.ch



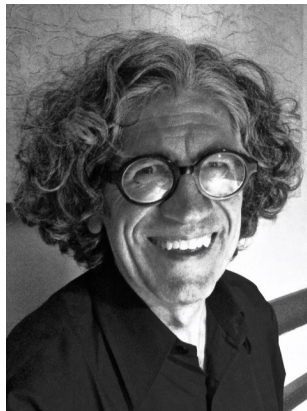
## ***Urs Pfister***

als **musikalischer Leiter** und als **Pianist**  
und mit seiner Solonummer **Alla Turca**

Urs Pfister trat an seinem ehemaligen Wohnort Schaffhausen als Organist oder Bigband-Leiter in Erscheinung, andernorts zum Beispiel als Gymnasiallehrer (Winterthur) oder Hochschuldozent (Luzern).

Er ist musikalisch auf allen möglichen Tasten und in unterschiedlichsten Stilen unterwegs und komponiert leidenschaftlich gern.

Seine musikalischen Pfade kreuzten sich bisher immer wieder mit Theaterprojekten, und so freut er sich jetzt auf sein fünftes Engagement beim Vorstadt Variété als Pianist, Arrangeur und musikalischer Leiter.



### **Kontakt**

Urs Pfister, Brunngasse 10, 8708 Männedorf  
Tel. 052 625 44 00, [pfisterurs@bluewin.ch](mailto:pfisterurs@bluewin.ch)



**WWW.SIGAREAL.CH**

Ein Projekt der SIG Gemeinnützige Stiftung

## **Reto Schäublin**

am **Saxophon** und mit **Eine kleine Rockmusik**

Reto Schäublin verziert mit vielen verschiedenen Instrumenten und musikalischen Köstlichkeiten auch das 27. Programm.

Neben Engagements mit der Band «BackTo», als Solist und in anderen Formationen ist er als Gast- und Studiomusiker, als Arrangeur und Komponist aktiv. Ob Jazz, Klassik, Basler Fasnacht, Pop oder Rock - Reto Schäublin fühlt sich überall wohl.

«Die kleine Rockmusik» ist eine musikalische Klon-Nummer. Aus dem klassischen Quintett entwickelt sich eine Rockband, an der wohl auch Amadeus seine Freude hätte.

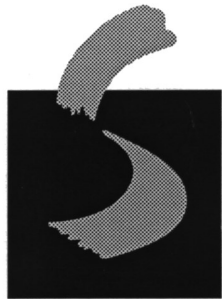
### **Kontakt**

Reto Schäublin, Bützenenweg 66, 4450 Sissach  
Tel. 079 632 07 22, [rs@saxophonie.ch](mailto:rs@saxophonie.ch), [www.saxophonie.ch](http://www.saxophonie.ch)



# Kunst ist Kultur. Farbe auch.

Künstlerartikel  
Farben  
Platz 10  
Tel. 052/625 54 80  
Fax 052/625 54 90



**scheffmacher**

## **Annette Démarais**

mit **Pauline**, **Mia is olles ans**, **Paulines Traum**  
und ein **Bote aus besseren Welten**

Annette Démarais spielte bereits drei Saisons im Vorstadt Variété und reist auch dieses Jahr mit nach Österreich zu Sissi & Co. Mit im Gepäck sind ihre Geige, das Akkordeon, Kleider aus dem vorletzten Jahrhundert und österreichische Tanzkultur.

Annette Démarais wurde an der Scuola Teatro Dimitri (1999-2002) zur vielseitigen Bühnenkünstlerin ausgebildet. Seither spielt sie in freien Theater-, Circus- und Variété-Produktionen. Mit ihrem Mann Pascal Démarais tritt sie als Duo Comique Les Embrassadeurs auf (Vorstadt Variété 2003/04), ebenso im Quartett mit Comixnix & Cie. Sie komponiert und arrangiert Musik für verschiedene Theaterstücke.

Annette lebt mit ihrem Mann und ihren drei Kindern im Appenzellerland, mit Sicht auf die Österreichischen Alpen...

### **Kontakt**

Annette Démarais, Dorf 381, 9044 Wald AR

Tel. 071 870 06 37, [les\\_embassadeurs@gmx.ch](mailto:les_embassadeurs@gmx.ch), [www.lesembrassadeurs.ch](http://www.lesembrassadeurs.ch)



# Für die Region: Ihre Volksapotheke Schaffhausen

*Seit über 111 Jahren versorgt die Volksapotheke Schaffhausen ihre Kunden individuell, kompetent und preiswert mit Heilmitteln.*



**VOLKSAPOTHEKE  
ZUM ROTEN OCHSEN**



**VOLKSAPOTHEKE  
ZUM ZITRONENBAUM**



**VOLKSAPOTHEKE  
ZUM RÜDEN**



**VOLKSAPOTHEKE  
IM DORF NEUHAUSEN**



GENOSSENSCHAFT  
**VOLKSAPOTHEKE**  
SCHAFFHAUSEN

[www.volksapotheke.ch](http://www.volksapotheke.ch)

## ***Esther und Jonas Slanzi***

mit **Schlagobers**, **Praterfahrt** und **Prosit!**

Mit ihrer Liebe zur Schwerkraft und dem Leichtsinne, der Freude an der Tüftelei und der Begeisterung für das Absurde verbinden Esther und Jonas Slanzi ihr artistisches Können zu zirkensischen Kurzgeschichten.

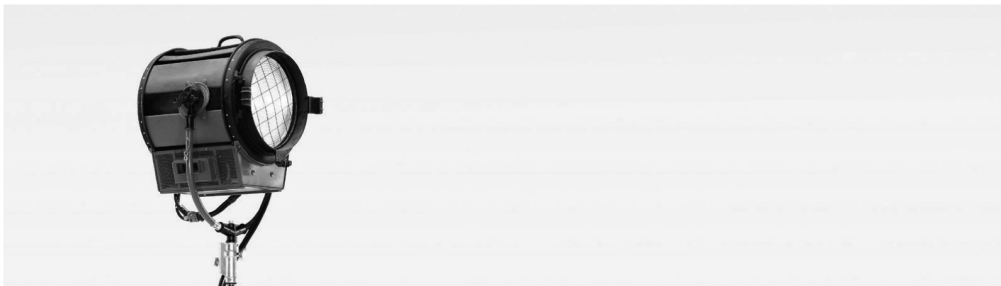
Sei es das Spiel mit dem Diabolo, der Tanz am schwingenden Mast oder die Jonglage mit den Flaschen, immer steht die zwischenmenschliche Beziehung im Vordergrund.

Als zeitgenössische Zirkus Compagnie E1NZ sind Esther und Jonas weltweit mit ihrem Stück ZWÄI unterwegs. Zwischen ihren Auftritten rund um den Globus loten Esther und Jonas Slanzi bereits zum zweiten Mal die Grenzen der Vorstadt Varieté-Bühne aus.

### **Kontakt**

Jonas und Esther Slanzi, Wartstrasse 148, 8400 Winterthur  
Tel. +41 79 731 81 50, [post@e1nz.ch](mailto:post@e1nz.ch), [www.e1nz.ch](http://www.e1nz.ch)





# Miterleben

Wir sind dabei, wenn die Kultur unser Leben bereichert.  
Auch beim Vorstadt Variété in Schaffhausen.

UBS Switzerland AG, Schwertstrasse 2, 8200 Schaffhausen

[ubs.com/schweiz](https://ubs.com/schweiz)

© UBS 2016. Alle Rechte vorbehalten.





## **Daniel Lenz**

mit **Schi Tiitscher** und **Der Beicht-O-Mat**

Daniel Lenz, der Tiroler Kabarettist aus Gebirgs-haltung, begann seine Karriere mit dem Duo «Die Schienentröster», mit dem er bis 2012 unterwegs war und einige renommierte Kabarettpreise in Österreich und Deutschland gewann.

Seit 2013 tourt er nun erfolgreich solo durch die deutschsprachigen Länder. Daniel Lenz besticht vor allem durch seine Mimik und Gestik, mit denen er die unterschiedlichsten Charaktere auf die Bühne zaubert.

Seine beiden Nummern «Schi Tiitscher» und «Beicht-O-Mat» sind bezeichnend für die Öster-reichische und die Tiroler Seele. Einmal eine Beichte, wie sie in Zukunft aussehen könnte, und ein klassischer Schikurs, wie man ihn vielleicht schon erlebt hat...

### **Kontakt**

Daniel Lenz, Dr. Walter Waizer Straße 58b, 6130 Schwaz, Österreich  
Tel. +43 650 9114511, [info@daniellenz.at](mailto:info@daniellenz.at)





Daniel Schlehan

**Wir bringen Sie ein Stück nach Hause ...  
... und schaffen Lebensfreude.**

# alleap

## Immobilien

**allcap GmbH**

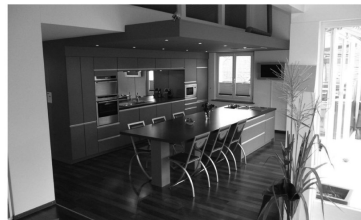
Haus „zum alten Bären“

Vorstadt 12, 8200 Schaffhausen

Tel. 052 620 44 55

[daniel.schlehan@allcap.ch](mailto:daniel.schlehan@allcap.ch)

[www.allcap.ch](http://www.allcap.ch)



## **Andreas Winkler**

mit **Tauben vergiften, Wiener Fiakerlied, I am from Austria** u.a.m.

Andreas Winkler, österreichischer Tenor, ist in Innsbruck aufgewachsen und begann bei den Sängerknaben seiner Heimatstadt schon früh mit dem Singen. Nach seinem Gesangsstudium in Köln und einem ersten Engagement am Landestheater für Niedersachsen, kam er 2003 in die Schweiz und wurde Ensemblemitglied am Opernhaus Zürich. Zahlreiche Gastengagements in u.a. London, Paris, München, Tokio, Cleveland folgten.

Seit 2015 arbeitet der Sänger als freischaffender Solist, Regisseur und Gesangspädagoge. Mit seinem Ensemble Don & Giovannis, mit dem er klassische Melodien auf neue, unkonventionelle Art interpretiert, tourt er durch ganz Europa. 2015 wurde er zum künstlerischen Leiter und Regisseur der Grand Opéra Wilhelm Tell ernannt und wird im Sommer 2018 Rossinis Meisterwerk auf dem Rütli zur Aufführung bringen.

### **Kontakt**

Andreas Winkler, Dufourstrasse 150, 8008 Zürich  
Tel. 076 527 18 31, andreaswinkler@bluewin.ch



Die beiden Sänger Andreas Winkler und Marius Sverrisson (siehe nächste Seite) teilen sich die Auftritte im 27. Programm auf.

# Verpackung schützt!



**Fill the Difference**

SIG Combibloc Group AG  
CH-8212 Neuhausen am Rhf.  
Telefon +41 52 674 61 11  
Telefax +41 52 674 65 56  
[www.sig.biz](http://www.sig.biz)

## **Marius Sverrisson**

mit **Tauben vergiften, Wiener Fiakerlied, I am from Austria** u.a.m.

Der gebürtige Isländer Marius Sverrisson ist in Wien aufgewachsen und studierte an der Hochschule für Musik und darstellende Kunst Wien. Seinen Master für Musik absolvierte er an der Isländischen Hochschule der Künste in Reykjavik in Zusammenarbeit mit der königlichen Musikhochschule Stockholm.

Neben vielen anderen Engagements sang Marius Sverrisson in London die Rolle des Aaron in Peter Johnstons «Moses» mit dem London Musicians Orchestra, und er wurde für eine Hauptrolle im Musical Titanic in Hamburg verpflichtet. Er trat als «The Voice of Apassionata» in den grössten Hallen Europas auf und ist regelmässig in Operetten oder an Musical-Galas im ganzen deutschsprachigen Raum zu sehen. Nun erstmals auch im Vorstadt Variété.



### **Kontakt**

Marius Sverrisson, Wohllebgasse 9, 8001 Zürich  
Tel. 076 823 31 51, mhsverrisson@gmail.com

Die beiden Sänger Marius Sverrisson und Andreas Winkler (siehe vorhergehende Seite) teilen sich die Auftritte im 27. Programm auf.

**AE** *André Engelhard*

**Baugeschäft AG Flurlingen**

- *Hoch- u. Tiefbau*
- *Gipserarbeiten*
- *Kundenmaurer*
- *Kernbohrungen*

*Trüllenweg 8 • 8247 Flurlingen • 052 659 12 68*  
*info@engelhard-bau.ch • www.engelhard-bau.ch*

## **27. Programm 2016 / 2017**

***O du mein Österreich!***

***K. u. K.***

***Ouvertüre***

***Schi Tiitscher***

***Es lebe der Sport***

***Pauline***

***Schlagobers***

***Gehn wir Tauben vergiften im Park!***

***Eine kleine Rockmusik***

***Miar is olles ans***

***Der Bär groovt***

***Einklang***

***Alla Turca***

***Praterfahrt***

***Adagio***

***Der Beicht-O-Mat***

***Paulines Traum***

***Wiener Fiakerlied***

***Prosit!***

***Denk dir was***

***Ringelspiel***

***Ein Bote aus besseren Welten***

***Vergelt's Gott & Finale***

Ensemble

Die Direktion

Ensemble

Daniel Lenz

Extra Art

Annette Démarais

Esther und Jonas Slanzi

Andreas Winkler / Marius Sverrisson

Reto Schäublin

Ensemble

Extra Art

Dino Dorado

Urs Pfister

Esther und Jonas Slanzi

Extra Art

Daniel Lenz

Annette Démarais

Andreas Winkler / Marius Sverrisson

Esther und Jonas Slanzi

Dino Dorado

Ensemble

Annette Démarais

Ensemble



# **Schnelli.**

DER BAUMEISTER

- **Baumeisterarbeiten**
- **Betonsanierung**
- **Bautenschutz**
- **Kunstharzbeschichtung**
- **Injektionen**
- **Betontrennung**



**Schnelli AG**  
**8207 Schaffhausen**

**Telefon 052 644 03 03**  
**Internet [www.schnelli.ch](http://www.schnelli.ch)**



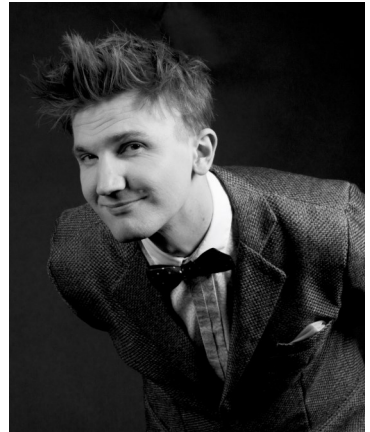
## **Dino Dorado**

mit **Einklang** und **Denk dir was**

Manche bezeichnen Dino Dorado als Mentalisten, manche sagen, er sei Gedankenleser, für andere ist er ein Zauberer. Und alle haben recht.

Als selbst betitelter «Gedankenjongleur» demonstriert der junge Österreicher, auf welche Arten Gedanken gelesen werden können. Seien Sie gespannt auf eine Mischung aus Psychologie und Physik, gut gewürzt mit Tiroler Humor.

Ausgezeichnet mit mehreren Preisen und international auf Bühnen und Events engagiert, freut sich Dino Dorado, die Gedanken in Schaffhausen zu entziffern...



### **Kontakt**

Dino Dorado, Tel. +43 650 2230253, [info@dinodorado.com](mailto:info@dinodorado.com)  
[www.dinodorado.com](http://www.dinodorado.com), Facebook: Dino Dorado, Youtube: dinodorado



ALL AROUND  
**BUSINESS-IT**

[www.mtf-sh.ch](http://www.mtf-sh.ch)

**MTF**

## **Extra Art**

mit **Es lebe der Sport!**, **Der Bär groovt** und **Adagio**

Das Duo Extra Art kehrt nach einem Jahr Pause auf die Vorstadt Variété-Bühne zurück.

Die beiden waren schon im Kinderzirkus ganz Grosse. Inzwischen sind Bernd Schwarte und Fabian Flender erwachsen, aber in der Seele sind sie Buben geblieben. Seit zehn Jahren arbeiten die beiden als Duo und haben schon eine ganze Reihe an Auszeichnungen eingeheimst.

Ganz ohne Firlefanz und Bombast setzen sie auf liebevolle Poesie ohne Worte, auf subtile Momente, auf vitale Artistik und technisch hervorragende Jonglage, auf Zauberei und ein gerütteltes Mass an Komik. Ein Programm, das die Fantasie anregt und auf Schenkelklopper verzichtet. Leise und vorsichtig kommen die beiden Artistik-Clowns von Extra Art daher, aber die Herzen fliegen ihnen im Sturm zu.



### **Kontakt Duo Extra Art**

Bernd Schwarte, Tel. +49 173 3168 179, [bernd@extra-art.de](mailto:bernd@extra-art.de), [www.extra-art.de](http://www.extra-art.de)

Fabian Flender, Tel. +49 160 1564 868, [fabian@extra-art.de](mailto:fabian@extra-art.de), [www.extra-art.de](http://www.extra-art.de)

# EIN SCHLUCK HEIMAT



[www.falken.ch](http://www.falken.ch)  
[www.facebook.com/brauereifalken](https://www.facebook.com/brauereifalken)



## ***Das Team vor, hinter und neben der Bühne***



Organisation & Programmgestaltung	Martin Huber, Werner Siegrist
Arrangements, Musik	Urs Pfister
Bühnen-Crew	Peter Huber, Werner Siegrist, Hartmut Behlau, Rolf Buck
Bühnenbild	Giovanna Bolliger, Stephan Weber
Ton	Peter Huber
Beleuchtung	Peter Moser, Jürg Huber
Restauration	Annegreth Eggenberg, Anita Schwegler und das Schützenstube-Team
Vorverkauf	Anita Schwegler, Ariane Trümpler und das Schützenstube-Team
Medienarbeit & Website	Jürg Huber
Programmheft	Jürg Huber, Werner Siegrist, Anja Siegrist (Zeichnungen)
Fotograf	Romano Padeste
Unterstützung des Teams	Heidi Siegrist

**cellere** 

Cellere Bau AG  
8207 Schaffhausen



**Gut gebaut.**

**Cellere.** Kompetenz  
und Innovation im  
Strassen- und Tiefbau  
seit über 100 Jahren.

[www.cellere.ch](http://www.cellere.ch)

*Jenny's Nähstube*

*Kleider nach Mass · auch Übergrössen*

**Jenny Valevska**

Alpenstrasse 149  
8203 Schaffhausen  
Tel: 079 737 55 68

Facebook: Jennys - Nähstube



*Änderungen, Reparaturen, Gardinen, Tischtücher, Kissen ect. ...*



**SchützenStube**

Restaurant

Annegreth Eggenberg  
& Anita Schwegler

# VORHANG AUF.

Das Fitness-, Sport- und Wellnesscenter.  
Rheinweg 1 8200 Schaffhausen  
Tel. 052 620 27 27 [www.eurofit.ch](http://www.eurofit.ch)

**eurofit**

## ***Danke, Kadrei und Zaggi***



Über viele Jahre wirbelten **Kadrei und Zaggi Bühler** als versierte «Bühnenarbeiter» auf und hinter der Bühne.

Ende der letzten Saison haben sie entschieden, nun etwas kürzer zu treten. Das ganze Variété-Team dankt den beiden herzlich für den langjährigen, treuen Einsatz. Merci!

# Klänge, die berühren



Ob der satte Klang eines 12-Zylinders oder die zarte Passage von Klavier und Geige – uns fasziniert harmonisches Zusammenklingen. [www.schaffhausen.amag.ch](http://www.schaffhausen.amag.ch)

Mit Leidenschaft. Für Sie.

**amag** Schaffhausen



## **Kleine Variété-Speisekarte**

Nach der Vorstellung

### **Vorspeise**

Kleiner grüner Salat 5.50 Fr.

Kleiner gemischter Salat 8.50 Fr.

### **Hauptspeisen**

Nockerl in Rührei mit Petersilie 19.50 Fr.

Kürbisrisotto mit Kürbiskern-  
Herbsttrompetenpesto und Sbrinz 23.50 Fr.

Gulasch Wiener Art dazu Nockerl 26.50 Fr.

### **Desserts**

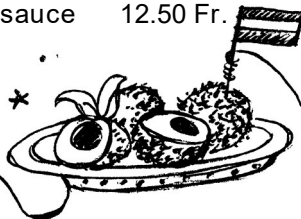
Mousse au Chocolat mit Rahmtupf 9.50 Fr.

Kaiserschmarren mit Zwetschenröster 10.50 Fr.

Apfelstrudel mit Vanillesauce 12.50 Fr.

Vor der Vorstellung

Hausgemachte  
Silser-Eingeklemmte 4.50 Fr.



rigling

[www.rigling.ch](http://www.rigling.ch)

**beschriftet.**

schaffhausen

**maag**

spenglerei ag

**schaffhausen 052 624 38 40**

[www.maag-spenglerei.ch](http://www.maag-spenglerei.ch)

## Ein Hoch auf unsere Fachleute und Freunde



Bei der Realisierung unserer Ideen dürfen wir auf die **grosszügige Unterstützung** von Fachleuten, Handwerkern und Freunden zählen.

In diesem Jahr geht ein spezielles Dankeschön an **Johannes Muntwyler** und **Armelle Fouqueray** vom Circus Monti, **Jenny Valevska** von Jenny's Nähstube und **Luca Botta** vom Broadway-Variété.

Zu den **langjährigen «guten Seelen»** gehören auch folgende Personen:

- Wilfried Aeberhard und Paul Ott,  
Paul Ott Schreinerei AG
- Roland Brütsch, Brütsch Metallbau AG
- Ruedi Federer, R. Graf & Co. AG
- Beat Moretti, Moretti Maler AG
- Stephan Schlatter, Schlatter Bau AG

Herzlichen Dank!

**WENGER+WIRZ**  
**ELEKTRO**  
**TELEMATIK**

*Auch wir sorgen für Spannung.*

[www.wenger-wirz.ch](http://www.wenger-wirz.ch)



## ***Abschied von Dimitri***

Am 19. Juli 2016 starb der bekannteste Clown der Schweiz im 81. Altersjahr.

**Dimitri** war ein grossartiger Mensch, der bis zu seinem Tod eine bewundernswerte Vitalität und kreative Schaffenskraft an den Tag legte. Mit seinem Wirken und Lachen erfreute er nicht nur Gross und Klein sondern inspirierte Generationen von Künstlern.

Über die **Scuola Teatro Dimitri** pflegt das Vorstadt Variété seit Jahren eine freundschaftliche Beziehung zur Familie Dimitri. Mehr als 20 ehemalige Studenten der «Scuola» traten bereits in der Schützenstube auf – regelmässig unter den kritischen Augen von Dimitri selbst.

Es freut uns, dass die Familie Dimitri das wunderbare Erbe ihres Vaters weiterführt.



**Dimitri, 1935 - 2016**

HARTMANN



Going further  
for health

# Sterillium®

## Winterspass statt Grippeelend

Hochwirksames Händedesinfektionsmittel

Schützt Sie vor Infektionen

Der ideale Begleiter für unterwegs



IVF HARTMANN AG, CH-8212 Neuhausen, [www.ivf.hartmann.info](http://www.ivf.hartmann.info)

## **25 Jahre Vorstadt Variété**

Anfang 2017 feiert nicht nur die kleine Bühne in der Schützenstube ihr 60-jähriges Bestehen. Auch das Vorstadt Variété blickt auf 25 erfolgreiche Jahre zurück. Aus den fünf Vorstellungen im Februar 1992 sind es knapp 30 pro Saison geworden. Die Künstlerinnen und Artisten stammen mittlerweile aus der ganzen Welt und sorgen dafür, dass die familiäre Kleinkunst-Institution weit über die Region Schaffhausen hinaus bekannt ist. Mit den Jahren stiegen die Ansprüche an das Programm, und die Bühnentechnik wurde laufend modernisiert.

Und dennoch ist Vieles, was das Vorstadt Variété ausmacht, gleich geblieben: Es ist vollständig privat finanziert durch die grosszügige, finanzielle Unterstützung kulturell engagierter Unternehmen und Privatpersonen. Nur die Künstler erhalten Lohn – alle gleich viel. Die Helferinnen und Helfer arbeiten ehrenamtlich und die meisten von ihnen sind seit der ersten Aufführung dabei. So auch der legendäre Cabaret-Vogel, gezeichnet von Kurt Scheffmacher.



# **Wir danken herzlich unseren Sponsoren**

ABB Schweiz AG, Schaffhausen  
allcap GmbH, Immobilien, Schaffhausen  
Anlagestiftung Winterthur für Personalvorsorge, Zürich  
Brauerei Falken AG, Schaffhausen  
Brütsch Metallbau AG, Schaffhausen  
Cellere Bau AG, Schaffhausen  
Cilag AG, Schaffhausen  
CREDIT SUISSE Private Banking, Schaffhausen  
Dr. Kurt Peyer AG, Schaffhausen  
Ernst Wanner AG, Wanner Bodenbeläge AG, Schaffhausen  
Ersparniskasse Schaffhausen  
Ewopharma AG, Schaffhausen  
Christine und Jan Fischer, Zollikon  
Fontana Invest, Schaffhausen  
Genubau AG, Generalunternehmung, Schaffhausen  
Georg Fischer AG, Schaffhausen  
Giuseppe Kaiser Stiftung  
Gloor AG, Bauunternehmung, Schaffhausen  
Ursula und Hans Grieshaber, Schaffhausen  
GVS Weinkellerei, Schaffhausen  
Jane und Philipp Hallauer, Schaffhausen  
Iseli + Albrecht, Schaffhausen  
IT3 Treuhand + Immobilien AG, Schaffhausen  
IVF Hartmann AG, Neuhausen  
IWC Schaffhausen





Jakob und Emma Windler-Stiftung, Stein am Rhein  
John Deere International GmbH, Schaffhausen  
Knecht & Müller AG, Stein am Rhein  
Susanne und Hans-Carl Koch, Stein am Rhein  
Kornhaus Liegenschaften Schaffhausen AG  
Mäder + Baumgartner Treuhand AG, Neuhausen  
Marlene Keller, Blumen an der Vorgergasse, Schaffhausen  
Moretti Maler AG, Schaffhausen  
MTF Schaffhausen AG  
Parkhaus Herrenacker AG, Schaffhausen  
Paul Ott Schreinerei AG, Diessenhofen  
Alice Pfister, Schaffhausen  
R. Graf & Co. AG, Schaffhausen  
Rhenus Alpina-Gruppe  
Schaffhauser Kantonalbank  
Schaffhauser Nachrichten  
Scherrer Haustechnik AG, Schaffhausen  
Schlatter Bau AG, Schaffhausen  
Schnelli AG, Bauunternehmung, Schaffhausen  
SIG Gemeinnützige Stiftung, Neuhausen  
Studentenverbindung Fortuna, Schaffhausen  
UBS Switzerland AG, Schaffhausen  
Ulmer Ledergerber Architekten AG, Schaffhausen  
Wenger + Wirz AG, Schaffhausen

und wie immer viele Freunde des Vorstadt Variétés





# Ihre Freude, unser Vergnügen.

Kulturveranstaltungen wecken Emotionen und schenken Lebensfreude. Dafür setzen wir uns ein, aus Überzeugung und mit Leidenschaft.

Cilag AG

**janssen**   
PHARMACEUTICAL COMPANIES  
OF Johnson & Johnson

## **Vorstellungen 2016 / 2017**

Beginn: **18:15 Uhr** ausser am Sonntag (17:15 Uhr)  
Türöffnung: 30 Minuten vor Vorstellungsbeginn  
Eintritt: 40.- Fr. inkl. Programmheft

Dienstag, 8. **November** 2016  
Mittwoch, 9. November 2016  
Donnerstag, 10. November 2016  
Mittwoch, 16. November 2016  
Sonntag, 20. November 2016, 17:15 Uhr  
Mittwoch, 23. November 2016

Donnerstag, 1. **Dezember** 2016  
Samstag, 3. Dezember 2016  
Mittwoch, 7. Dezember 2016  
Mittwoch, 14. Dezember 2016  
Donnerstag, 15. Dezember 2016  
Samstag, 17. Dezember 2016  
Mittwoch, 21. Dezember 2016  
Donnerstag, 22. Dezember 2016

Dienstag, 3. **Januar** 2017  
Mittwoch, 4. Januar 2017  
Donnerstag, 5. Januar 2017  
Sonntag, 8. Januar 2017, 17:15 Uhr  
Mittwoch, 11. Januar 2017  
Mittwoch, 18. Januar 2017  
Donnerstag, 19. Januar 2017  
Samstag, 21. Januar 2017  
Sonntag, 22. Januar 2017, 17:15 Uhr  
Mittwoch, 25. Januar 2017  
Donnerstag, 26. Januar 2017

### **Vorverkauf im Restaurant Schützenstube**

Jeweils von Montag bis Freitag, 14:00 bis 17:00 Uhr, Tel. 052 625 42 49

**+GF+**